



**EUROOPA LIIDU  
NÕUKOGU**

**Brüssel, 18. november 2003  
(OR. et)**

**11902/03 ADD 1**

---

---

**Institutsioonidevaheline toimik:  
2003/0160 (AVC)**

---

---

**EEE 31  
OC 514**

**ÕIGUSAKTID JA MUUD DOKUMENDID**

---

Teema: Konsolideeritud versioon Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi Euroopa Majanduspiirkonnas osalemise lepingust ja neljast seonduvast lepingust, k.a kõik *corrigendumid*.

---

LEPING

TŠEHHI VABARIIGI, EESTI VABARIIGI, KÜPROSE VABARIIGI,  
LÄTI VABARIIGI, LEEDU VABARIIGI, UNGARI VABARIIGI, MALTA VABARIIGI,  
POOLA VABARIIGI, SLOVEENIA VABARIIGI JA SLOVAKI VABARIIGI  
OSALEMISE KOHTA EUROOPA MAJANDUSPIIRKONNAS



EUROOPA ÜHENDUS

BELGIA KUNINGRIIK,

TAANI KUNINGRIIK,

SAKSAMAA LIITVABARIIK,

KREEKA VABARIIK,

HISPAANIA KUNINGRIIK,

PRANTSUSE VABARIIK,

IIRIMAA,

ITAALIA VABARIIK,

LUKSEMBURGI SUURHERTSOGIRIIK,

MADALMAADE KUNINGRIIK,

AUSTRIA VABARIIK,

PORTUGALI VABARIIK,

SOOME VABARIIK,

ROOTSI KUNINGRIIK,

SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIK

edaspidi “EÜ liikmesriigid”,

ISLANDI VABARIIK,

LIECHTENSTEINI VÜRSTIRIIK,

NORRA KUNINGRIIK,

edaspidi “EFTA riigid”,

koos edaspidi “praegused lepinguosalisised”,

ning

TŠEHHI VABARIIK,

EESTI VABARIIK,

KÜPROSE VABARIIK,

LÄTI VABARIIK,

LEEDU VABARIIK,

UNGARI VABARIIK,

MALTA VABARIIK,

POOLA VABARIIK,

SLOVEENIA VABARIIK,

SLOVAKI VABARIIK,

ARVESTADES, ET leping Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemise kohta Euroopa Liiduga (edaspidi “ühinemisleping”) kirjutati alla 16. aprillil 2003 Ateenas;

ARVESTADES, ET 2. mail 1992 Portos alla kirjutatud Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artikli 128 kohaselt taotleb iga Euroopa riik, kes saab ühenduse liikmeks, Euroopa Majanduspiirkonna lepingu (edaspidi “EMP leping”) osaliseks saamist;

ARVESTADES, ET Tšehhi Vabariik, Eesti Vabariik, Küprose Vabariik, Läti Vabariik, Leedu Vabariik, Ungari Vabariik, Malta Vabariik, Poola Vabariik, Sloveenia Vabariik ja Slovaki Vabariik on taotlenud EMP lepingu osaliseks saamist;

ARVESTADES, ET sellise osalemise tingimusi reguleeritakse praeguste lepinguosaliste ja taotlejariikide vahelise lepinguga,

ON OTSUSTANUD sõlmida järgmise lepingu:

## ARTIKKEL 1

1. Tšehhi Vabariik, Eesti Vabariik, Küprose Vabariik, Läti Vabariik, Leedu Vabariik, Ungari Vabariik, Malta Vabariik, Poola Vabariik, Sloveenia Vabariik ja Slovaki Vabariik saavad käesolevaga EMP lepingu osalisteks ning neid nimetatakse edaspidi “uuteks lepinguosalisteks”.
2. Käesoleva lepingu jõustumisega muutuvad EMP lepingu sätted, nagu neid on muudetud enne 1. novembrit 2002 vastuvõetud EMP ühiskomitee otsustega, uutele lepinguosalistele kohustuslikuks samadel tingimustel kui praegustele lepinguosalistele vastavalt käesolevas lepingus sätestatud tingimustele.
3. Käesoleva lepingu lisad on selle lepingu lahutamatu osa.



## ARTIKKEL 2

## 1) EMP LEPINGU PÕHITEKSTI KOHANDUSED:

## a) Preambul:

Lepinguosaliste loetelu asendatakse järgmisega:

“EUROOPA ÜHENDUS,

BELGIA KUNINGRIIK,

TŠEHHI VABARIIK,

TAANI KUNINGRIIK,

SAKSAMAA LIITVABARIIK,

EESTI VABARIIK,

KREEKA VABARIIK,

HISPAANIA KUNINGRIIK,

PRANTSUSE VABARIIK,

IIRIMAA,

ITAALIA VABARIIK,

KÜPROSE VABARIIK,

LÄTI VABARIIK,

LEEDU VABARIIK,

LUKSEMBURGI SUURHERTSOGIRIIK,

UNGARI VABARIIK,

MALTA VABARIIK,

MADALMAADE KUNINGRIIK,

AUSTRIA VABARIIK,

POOLA VABARIIK,

PORTUGALI VABARIIK,

SLOVEENIA VABARIIK,

SLOVAKI VABARIIK,

SOOME VABARIIK,

ROOTSI KUNINGRIIK,

SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIK

NING

ISLANDI VABARIIK,

LIECHTENSTEINI VÜRSTIRIIK,

NORRA KUNINGRIIK,“;

b) Artikkel 2:

i) punkti b tekst asendatakse järgmisega:

“väljend “EFTA riigid” tähendab Islandi Vabariiki, Liechtensteini Vürstiriiki ja Norra Kuningriiki;”;

ii) punktist c jäetakse välja sõnad “või Euroopa Sõe- ja Teraseühenduse asutamislepingust”;

iii) lisatakse järgmine punkt:

“d) väljend “16. aprilli 2003. aasta ühinemisakt” tähendab akti Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta, mis võeti vastu 16. aprillil 2003 Ateenas.”;

c) Artikkel 109:

lõikest 1 jäetakse välja sõnad “Euroopa Sõe- ja Teraseühenduse asutamislepingu”;

d) Artikkel 117:

Artikkel 117 asendatakse järgmisega:

“Finantsmehhanismi reguleerivad sätted on esitatud protokollis nr 38 ja protokollis nr 38a.”;

e) Artikkel 121:

punkt c jäetakse välja;

## f) Artikkel 126:

lõiget 1 muudetakse järgmiselt:

- i) jäetakse välja sõnad “ja Euroopa Sõe- ja Teraseühenduse asutamislepingut”;
- ii) sõnad “nendes asutamislepingutes” asendatakse sõnadega “selles asutamislepingus”;
- iii) sõnad “Austria Vabariigi, Soome Vabariigi, Islandi Vabariigi, Liechtensteini Vürstiriigi, Norra Kuningriigi ja Rootsi Kuningriigi” asendatakse sõnadega “Islandi Vabariigi, Liechtensteini Vürstiriigi ja Norra Kuningriigi”;

## g) Artikkel 129:

- i) lõike 1 esimese lõigu järele lisatakse järgmine lõik:

“Lähtudes Euroopa Majanduspiirkonna laienemisest, on käesoleva lepingu eesti-, leedu-, läti-, malta-, poola-, slovaki-, sloveeni-, tšehhi- ja ungarikeelsed tekstid võrdselt autentsed.”;

ii) lõike 1 uus kolmas lõik asendatakse järgmisega:

“Lisades nimetatud dokumentide tekstid on Euroopa Liidu Teatajas avaldatuna eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles võrdselt autentset ning koostatakse nendega autentselt islandi ja norra keeles ja avaldatakse Euroopa Liidu Teataja EMP kaasandes.”.

2) EMP LEPINGU PROTOKOLLIDE KOHANDUSED:

a) Protokoll nr 36:

artikli 2 esimene lõik asendatakse järgmisega:

“EMP parlamentaarne ühiskomitee koosneb kahekümne neljast liikmest.”;

b) Uus protokoll nr 38a:

protokoll nr 38 järele lisatakse uus protokoll nr 38a:

“PROTOKOLL NR 38a

EUROOPA MAJANDUSPIIRKONNA FINANTSMEHCHANISMI KOHTA

#### ARTIKKEL 1

EFTA riigid aitavad kaasa sotsiaalse ja majandusliku ebavõrdsuse vähendamisele Euroopa Majanduspiirkonnas, rahastades investeringu- ja arendusprojekte artiklis 3 nimetatud esmatähtsates valdkondades.

#### ARTIKKEL 2

Artiklis 1 ettenähtud rahalise toetuse kogusumma on 600 miljonit eurot, mis tehakse kättesaadavaks iga-aastaste 120 miljoni euro suuruste osamaksetena ajavahemikus 1. maist 2004 kuni 30. aprillini 2009 (kaasa arvatud).

## ARTIKKEL 3

1. Toetused tehakse kättesaadavaks projektidele järgmistes esmatähtsates valdkondades:

- a) keskkonnakaitse, kaasa arvatud inimkeskkond, muuhulgas saaste vähendamise ja taastuvenergia edendamise teel;
- b) säästva arengu edendamine ressursside parema kasutamise ja juhtimise teel;
- c) Euroopa kultuuripärandi kaitse, kaasa arvatud ühistransport, ning linnakeskkonna uuendamine;
- d) inimressursi arendamine, muuhulgas edendades haridust ja koolitust, tugevdades kohalike omavalitsuste ja nende asutuste administratiivset ja avaliku teenistuse suutlikkust ning seda toetavaid demokraatlikke protsesse;
- e) tervishoid ja lastehooldus.

2. Akadeemiline teadustegevus võib olla abikõlblik, kui see on suunatud ühele või mitmele esmatähtsale valdkonnale.



## ARTIKKEL 4

1. EFTA panus toetustena ei või ületada 60% projekti maksumusest, välja arvatud projektides, mida rahastatakse keskvalitsuse, piirkondliku või kohaliku omavalitsuse eelarvest, mille puhul ei või toetus ületada 85% kogumaksumusest. Ühenduse kaasfinantseerimise ülemmäärasid ei või ühelgi juhul ületada.
2. Järgitakse riigiabile kohaldatavaid reegleid.
3. Euroopa Ühenduste Komisjon kontrollib esitatud projektide vastavust ühenduse eesmärkidele.
4. EFTA riikide vastutus projektides piirdub rahaliste vahendite eraldamisega vastavalt kooskõlastatud kavale. Kolmandate isikute ees vastutust ei eeldata.

## ARTIKKEL 5

Rahalised vahendid tehakse abisaajariikidele (Tšehhi Vabariik, Eesti, Kreeka, Hispaania, Küpros, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Portugal, Sloveenia ja Slovakkia) kättesaadavaks vastavalt järgmisele jaotusele:

Abisaajariik	Osakaal kogutoetuses
Tšehhi Vabariik	8,09%
Eesti	1,68%
Kreeka	5,71%
Hispaania	7,64%
Küpros	0,21%
Läti	3,29%
Leedu	4,50%
Ungari	10,13%
Malta	0,32%
Poola	46,80%
Portugal	5,22%
Sloveenia	1,02%
Slovakkia	5,39%

## ARTIKKEL 6

Pidades silmas paigutamata vabade rahaliste vahendite ümberjaotamise võimalust mis tahes abisaajariigi esmatähtsatele projektidele, vaadatakse olukord läbi novembris 2006 ja uuesti novembris 2008.

## ARTIKKEL 7

1. Käesolevas protokollis ettenähtud rahaline toetus on tihedas kooskõlas Norra finantsmehhanismi raames ettenähtud Norra kahepoolse toetusega.
2. Eelkõige tagavad EFTA riigid, et mõlema eelmises lõikes osutatud finantsmehhanismi puhul on taotlemiskord samasugune.
3. Vajaduse korral võetakse arvesse ühenduse ühtekuuluvuspoliitika muudatusi.

## ARTIKKEL 8

1. EFTA riigid moodustavad komitee, kes haldab EMP finantsmehhanismi.

2. Täiendavad sätted EMP finantsmehhanismi rakendamiseks annavad EFTA riigid välja vajaduse korral.
3. Halduskulud kaetakse artiklis 2 osutatud üldsummast.

#### ARTIKKEL 9

Viieaastase perioodi lõpul ning ilma et see piiraks lepingujärgseid õigusi ja kohustusi, uurivad lepinguosalised lepingu artikli 115 alusel vajadust tegelda majanduslike ja sotsiaalsete erinevustega Euroopa Majanduspiirkonnas.

#### ARTIKKEL 10

Kui mõni käesoleva protokollis artiklis 5 loetletud abisaajariik ei saa 1. mail 2004 lepinguosaliseks või kui Euroopa Majanduspiirkonna EFTA tugisamba liikmeskonnas toimuvad muudatused, tehakse käesolevas protokollis vajalikud kohandused.”;

c) Uus protokoll nr 44:

protokollina nr 44 lisatakse järgmine:

“PROTOKOLL NR 44

16. APRILLI 2003. AASTA ÜHINEMISAKTIS SISALDUVATE  
KAITSEMEHCHANISMIDE KOHTA

1. Lepingu artikli 112 kohaldamine üldise majandusliku kaitseklausli suhtes ning kaitsemehhanismide suhtes, mis sisalduvad teatavates üleminekumeetmetes isikute vaba liikumise ja maanteetranspordi alal

Lepingu artikkel 112 on kohaldatav ka olukordadele, mis on määratletud või millele viidatakse 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti artiklis 37 ning kaitsemehhanismides, mis sisalduvad üleminekumeetmetes pealkirja all “Üleminekuperiood” V lisas (töötajate vaba liikumine) ja VIII lisas (asutamisõigus), XVIII lisa (töötervishoid ja tööohutus, tööõigus ning meeste ja naiste võrdne kohtlemine) punktis 30 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 96/71/EÜ) ning XIII lisa (transport) punktis 26c (nõukogu määrus (EMÜ) nr 3118/93), nimetatud sätetes ettenähtud tähtaegade, kohaldamisala ja toimega.

## 2. Siseturu kaitseklausel

Lepinguga sätestatud üldine otsustamiskord on kohaldatav ka 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti artikli 38 kohaste Euroopa Ühenduste Komisjoni otsuste puhul.”.

### ARTIKKEL 3

1. Kõik muudatused EMP lepingusse inkorporeeritud ühenduse institutsioonide vastuvõetud aktides, mis on tehtud aktiga Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta (edaspidi “16. aprilli 2003. aasta ühinemisakt”), inkorporeeritakse käesolevaga EMP lepingusse ning muudetakse selle osaks.

2. Selleks lisatakse EMP lepingu lisade ja protokollide neile punktidele, mis sisaldavad viiteid ühenduse asjaomaste institutsioonide vastuvõetud õigusaktidele, järgmine taane:

“– [CELEX number]: Akt Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta, vastu võetud 16. aprillil 2003.”.

3. Kui lõikes 2 märgitud taane on kõnealusel punktis esimene taane, eelnevad sellele sõnad “; muudetud järgmise aktiga:”.
4. Käesoleva lepingu A lisas on loetletud EMP lepingu lisade ja protokollide punktid, millele lisatakse lõigetes 2 ja 3 märgitud tekst.
5. Kui enne käesoleva lepingu jõustumist EMP lepingusse inkorporeeritud akte on uute lepinguosaliste kaasamise tõttu vaja muuta ning vajalikke muudatusi ei ole käesoleva lepinguga tehtud, käsitletakse neid muudatusi EMP lepingus sätestatud korras.

#### ARTIKKEL 4

1. Käesoleva lepingu B lisas osutatud meetmed inkorporeeritakse käesolevaga EMP lepingusse ning muudetakse selle osaks.
2. EMP lepingu seisukohalt olulisi meetmeid, millele osutab 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakt ja mis ei kajastu käesoleva lepingu B lisas, käsitletakse EMP lepingus sätestatud korras.

## ARTIKKEL 5

Iga käesoleva lepingu osaline võib tõstatada lepingu tõlgendamist või kohaldamist puudutava küsimuse EMP ühiskomitees. EMP ühiskomitee vaatab tõstatatud küsimuse läbi eesmärgiga leida vastuvõetav lahendus EMP lepingu tõrgeteta toimimise jätkumise huvides.

## ARTIKKEL 6

1. Praegused lepinguosalisel ja uued lepinguosalisel ratifitseerivad või kinnitavad käesoleva lepingu oma menetluse kohaselt. Ratifitseerimis- või kinnitamiskirjad antakse hoiule Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaati.
2. Leping jõustub samal päeval kui ühinemisleping, tingimusel et kõik käesoleva lepingu ratifitseerimis- või kinnitamiskirjad on antud hoiule enne seda kuupäeva ning et järgmised seonduvad lepingud ja protokollid jõustuvad samal päeval:
  - a) leping Norra Kuningriigi ja Euroopa Ühenduse vahel Norra finantsmehhanismi kohta aastateks 2004–2009;
  - b) lisaprotokoll Euroopa Majandusühenduse ja Islandi Vabariigi vahelise lepingu juurde, tulenevalt Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemisest Euroopa Liiduga;



- c) lisaprotokoll Euroopa Majandusühenduse ja Norra Kuningriigi vahelise lepingu juurde, tulenevalt Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemisest Euroopa Liiduga, ning
- d) leping kirjade vahetamise kujul Euroopa Ühenduse ja Norra Kuningriigi vahel teatavate põllumajandustoodete kohta.

3. Kui kõik uued lepinguosalisel ei ole lepingu ratifitseerimis- või kinnitamiskirju õigeaegselt hoiule andnud, jõustub käesolev leping vaid seda teinud riikide suhtes. Sellisel juhul teeb EMP nõukogu viivitamata otsuse käesoleva lepingu kohandamise ja vajadusel ka EMP lepingu kohandamise kohta.

#### ARTIKKEL 7

Käesolev leping, mille originaal on koostatud ühes eksemplaris eesti, hispaania, hollandi, inglise, islandi, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, norra, poola, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles, kusjuures kõigis nendes keeltes tekstid on võrdselt autentset, antakse hoiule Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaati, kes edastab tõestatud koopiaid kõigi lepinguosaliste riikide valitsustele.

Selle kinnituseks on täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

.....

Euroopa Ühenduse nimel

**A LISA**

Lepingu artiklis 3 osutatud nimekiri

**I OSA****EMP LEPINGUS MÄRGITUD JA 16. APRILLI 2003. AASTA ÜHINEMISAKTIGA  
MUUDETUD AKTID**

Artikli 3 lõikes 2 märgitud taane lisatakse EMP lepingu lisades ja protokollides järgmistesse kohtadesse:

I lisa (Veterinaar- ja fütosanitaarküsimused) I peatükis (Veterinaarküsimused):

- osa 1.1, punkt 4 (nõukogu direktiiv 97/78/EÜ),
- osa 1.1, punkt 5 (nõukogu direktiiv 91/496/EMÜ),
- osa 1.2, punkt 16 (komisjoni otsus 93/13/EMÜ),
- osa 1.2, punkt 67 (komisjoni otsus 97/735/EÜ),
- osa 1.2, punkt 71 (komisjoni määrus (EÜ) nr 2629/97),
- osa 3.1, punkt 1 (nõukogu direktiiv 85/511/EMÜ),
- osa 3.1, punkt 3 (nõukogu direktiiv 80/217/EMÜ),
- osa 3.1, punkt 4 (nõukogu direktiiv 92/35/EMÜ),
- osa 3.1, punkt 5 (nõukogu direktiiv 92/40/EMÜ),
- osa 3.1, punkt 6 (nõukogu direktiiv 92/66/EMÜ),
- osa 3.1, punkt 7 (nõukogu direktiiv 93/53/EMÜ),
- osa 3.1, punkt 8 (nõukogu direktiiv 95/70/EÜ),
- osa 3.1, punkt 9 (nõukogu direktiiv 92/119/EMÜ),
- osa 3.1, punkt 9a (nõukogu direktiiv 2000/75/EÜ),

- osa 4.1, punkt 1 (nõukogu direktiiv 64/432/EMÜ),
- osa 4.1, punkt 3 (nõukogu direktiiv 90/426/EMÜ),
- osa 4.1, punkt 4 (nõukogu direktiiv 90/539/EMÜ),
- osa 4.1, punkt 9 (nõukogu direktiiv 92/65/EMÜ),
- osa 5.1, punkt 1 (nõukogu direktiiv 72/461/EMÜ),
- osa 5.1, punkt 4 (nõukogu direktiiv 92/46/EMÜ),
- osa 5.1, punkt 5 (nõukogu direktiiv 91/495/EMÜ),
- osa 5.1, punkt 6 (nõukogu direktiiv 92/45/EMÜ),
- osa 5.1, punkt 7 (nõukogu direktiiv 92/118/EMÜ),
- osa 6.1, punkt 1 (nõukogu direktiiv 64/433/EMÜ),
- osa 6.1, punkt 2 (nõukogu direktiiv 71/118/EMÜ),
- osa 6.1, punkt 4 (nõukogu direktiiv 77/99/EMÜ),
- osa 6.1, punkt 7 (nõukogu direktiiv 89/437/EMÜ),
- osa 6.1, punkt 8 (nõukogu direktiiv 91/493/EMÜ),
- osa 6.1, punkt 11 (nõukogu direktiiv 92/46/EMÜ),
- osa 6.1, punkt 13 (nõukogu direktiiv 91/495/EMÜ),
- osa 6.1, punkt 14 (nõukogu direktiiv 92/45/EMÜ),
- osa 6.1, punkt 15 (nõukogu direktiiv 92/118/EMÜ),
- osa 6.2, punkt 17 (nõukogu otsus 93/383/EMÜ),
- osa 6.2, punkt 39 (komisjoni otsus 98/536/EÜ),
- osa 7.1, punkt 2 (nõukogu direktiiv 96/23/EÜ),
- osa 7.2, punkt 14 (komisjoni otsus 98/179/EÜ),
- osa 8.1, punkt 2 (nõukogu direktiiv 90/426/EMÜ),
- osa 8.1, punkt 3 (nõukogu direktiiv 90/539/EMÜ),
- osa 8.1, punkt 8 (nõukogu direktiiv 71/118/EMÜ),
- osa 8.1, punkt 11 (nõukogu direktiiv 91/493/EMÜ),

- osa 8.1, punkt 13 (nõukogu direktiiv 92/46/EMÜ),
- osa 8.1, punkt 14 (nõukogu direktiiv 92/45/EMÜ),
- osa 8.1, punkt 15 (nõukogu direktiiv 92/65/EMÜ),
- osa 8.1, punkt 16 (nõukogu direktiiv 92/118/EMÜ),
- osa 8.1, punkt 17 (nõukogu direktiiv 77/96/EMÜ),
- osa 9.1, punkt 9 (komisjoni otsus 2000/50/EÜ);

II lisas (Tehnilised eeskirjad, standardid, katsetamine ja sertifitseerimine):

A. I peatükis (Mootorsõidukid):

- punkt 1 (nõukogu direktiiv 70/156/EMÜ),
- punkt 2 (nõukogu direktiiv 70/157/EMÜ),
- punkt 3 (nõukogu direktiiv 70/220/EMÜ),
- punkt 4 (nõukogu direktiiv 70/221/EMÜ),
- punkt 8 (nõukogu direktiiv 70/388/EMÜ),
- punkt 9 (nõukogu direktiiv 71/127/EMÜ),
- punkt 10 (nõukogu direktiiv 71/320/EMÜ),
- punkt 11 (nõukogu direktiiv 72/245/EMÜ),
- punkt 14 (nõukogu direktiiv 74/61/EMÜ),
- punkt 16 (nõukogu direktiiv 74/408/EMÜ),
- punkt 17 (nõukogu direktiiv 74/483/EMÜ),
- punkt 19 (nõukogu direktiiv 76/114/EMÜ),
- punkt 22 (nõukogu direktiiv 76/757/EMÜ),
- punkt 23 (nõukogu direktiiv 76/758/EMÜ),
- punkt 24 (nõukogu direktiiv 76/759/EMÜ),

- punkt 25 (nõukogu direktiiv 76/760/EMÜ),
- punkt 26 (nõukogu direktiiv 76/761/EMÜ),
- punkt 27 (nõukogu direktiiv 76/762/EMÜ),
- punkt 29 (nõukogu direktiiv 77/538/EMÜ),
- punkt 30 (nõukogu direktiiv 77/539/EMÜ),
- punkt 31 (nõukogu direktiiv 77/540/EMÜ),
- punkt 32 (nõukogu direktiiv 77/541/EMÜ),
- punkt 36 (nõukogu direktiiv 78/318/EMÜ),
- punkt 39 (nõukogu direktiiv 78/932/EMÜ),
- punkt 44 (nõukogu direktiiv 88/77/EMÜ),
- punkt 45a (nõukogu direktiiv 91/226/EMÜ),
- punkt 45r (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/20/EÜ),
- punkt 45t (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 95/28/EÜ),
- punkt 45za (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2002/24/EÜ);

B. II peatükis (Põllumajandus- ja metsatraktorid):

- punkt 1 (nõukogu direktiiv 74/150/EMÜ),
- punkt 7 (nõukogu direktiiv 75/322/EMÜ),
- punkt 11 (nõukogu direktiiv 77/536/EMÜ),
- punkt 13 (nõukogu direktiiv 78/764/EMÜ),
- punkt 17 (nõukogu direktiiv 79/622/EMÜ),
- punkt 20 (nõukogu direktiiv 86/298/EMÜ),
- punkt 22 (nõukogu direktiiv 87/402/EMÜ),
- punkt 23 (nõukogu direktiiv 89/173/EMÜ);

C. IV peatükis (Majapidamiseseadmed):

- punkt 4a (komisjoni direktiiv 94/2/EÜ),
- punkt 4b (komisjoni direktiiv 95/12/EÜ),
- punkt 4c (komisjoni direktiiv 95/13/EÜ),
- punkt 4d (komisjoni direktiiv 96/60/EÜ),
- punkt 4f (komisjoni direktiiv 97/17/EÜ);

D. VIII peatükis (Surveanumad):

- punkt 2 (nõukogu direktiiv 76/767/EMÜ);

E. IX peatükis (Mõõtevahendid):

- punkt 1 (nõukogu direktiiv 71/316/EMÜ),
- punkt 5 (nõukogu direktiiv 71/347/EMÜ),
- punkt 6 (nõukogu direktiiv 71/348/EMÜ),
- punkt 12 (nõukogu direktiiv 75/106/EMÜ);

F. XI peatükis (Tekstiilmaterjalid):

- punkt 4b (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 96/74/EÜ);

G. XII peatükis (Toiduained):

- punkt 18 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/13/EÜ),
- punkt 24 (komisjoni direktiiv 80/590/EMÜ),
- punkt 47 (nõukogu direktiiv 89/108/EMÜ),
- punkt 54a (komisjoni direktiiv 91/321/EMÜ),
- punkt 54b (nõukogu määrus (EMÜ) nr 2092/91),
- punkt 54w (komisjoni direktiiv 1999/21/EÜ),
- punkt 54zh (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/36/EÜ),
- punkt 54zn (komisjoni määrus (EÜ) nr 466/2001),
- punkt 54zs (nõukogu direktiiv 2001/114/EÜ);

H. XIV peatükis (Väetised):

- punkt 1 (nõukogu direktiiv 76/116/EMÜ);

I. XV peatükis (Ohtlikud ained):

- punkt 1 (nõukogu direktiiv 67/548/EMÜ);

J. XVI peatükis (Kosmeetikavahendid):

- punkt 9 (komisjoni direktiiv 95/17/EÜ);



K. XIX peatükis (Tehniliste kaubandustökete valdkonna üldsätted):

- punkt 1 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 98/34/EÜ),
- punkt 3b (nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93),
- punkt 3e (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/11/EÜ),
- punkt 3g (nõukogu direktiiv 69/493/EMÜ);

L. XXIV peatükis (Masinad):

- punkt 1a (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/68/EÜ);

M. XXVII peatükis (Piiritusjoogid):

- punkt 1 (nõukogu määrus (EMÜ) nr 1576/89);

IV lisas (Energeetika):

- punkt 7 (nõukogu direktiiv 90/377/EMÜ),
- punkt 8 (nõukogu direktiiv 90/547/EMÜ),
- punkt 9 (nõukogu direktiiv 91/296/EMÜ),
- punkt 11b (komisjoni direktiiv 95/12/EÜ),
- punkt 11c (komisjoni direktiiv 95/13/EÜ),
- punkt 11d (komisjoni direktiiv 96/60/EÜ),
- punkt 11f (komisjoni direktiiv 97/17/EÜ);

## V lisas (Töötajate vaba liikumine):

- punkt 3 (nõukogu direktiiv 68/360/EMÜ);

## VI lisas (Sotsiaalkindlustus):

- punkt 1 (nõukogu määrus (EÜ) nr 1408/71),
- punkt 2 (nõukogu määrus (EÜ) nr 574/72),
- punkt 3.18 (otsus nr 117),
- punkt 3.19 (otsus nr 118),
- punkt 3.27 (otsus nr 136),
- punkt 3.37 (otsus nr 150);

## VII lisas (Kutsekvalifikatsiooni vastastikune tunnustamine):

- punkt 1a (nõukogu direktiiv 92/51/EMÜ),
- punkt 2 (nõukogu direktiiv 77/249/EMÜ),
- punkt 2a (nõukogu direktiiv 98/5/EÜ),
- punkt 4 (nõukogu direktiiv 93/16/EMÜ),
- punkt 8 (nõukogu direktiiv 77/452/EMÜ),
- punkt 10 (nõukogu direktiiv 78/686/EMÜ),
- punkt 11 (nõukogu direktiiv 78/687/EMÜ),
- punkt 12 (nõukogu direktiiv 78/1026/EMÜ),
- punkt 14 (nõukogu direktiiv 80/154/EMÜ),
- punkt 17 (nõukogu direktiiv 85/433/EMÜ),
- punkt 18 (nõukogu direktiiv 85/384/EMÜ);

## IX lisas (Finantsteenused):

- punkt 2 (esimene nõukogu direktiiv 73/239/EMÜ),
- punkt 11 (esimene nõukogu direktiiv 79/267/EMÜ),
- punkt 13 (nõukogu direktiiv 77/92/EMÜ),
- punkt 14 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/12/EÜ);

## XI lisas (Telekommunikatsiooniteenused):

- punkt 5i (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 98/34/EÜ);

## XIII lisas (Transport):

- punkt 1 (nõukogu määrus (EMÜ) nr 1108/70),
- punkt 3 (nõukogu määrus (EMÜ) nr 281/71),
- punkt 5 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus 1692/96/EÜ),
- punkt 7 (nõukogu määrus (EMÜ) nr 1017/68),
- punkt 13 (nõukogu direktiiv 92/106/EMÜ),
- punkt 18a (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 1999/62/EÜ),
- punkt 19 (nõukogu direktiiv 96/26/EÜ),
- punkt 21 (nõukogu määrus (EMÜ) nr 3821/85),
- punkt 24a (nõukogu direktiiv 91/439/EMÜ),
- punkt 24c (nõukogu direktiiv 1999/37/EÜ),

- punkt 26a (nõukogu määrus (EMÜ) nr 881/92),
- punkt 32 (nõukogu määrus (EMÜ) nr 684/92),
- punkt 33c (komisjoni määrus (EMÜ) nr 2121/98),
- punkt 37 (nõukogu direktiiv 91/440/EMÜ),
- punkt 39 (nõukogu määrus (EMÜ) nr 1192/69),
- punkt 46a (nõukogu direktiiv 91/672/EMÜ),
- punkt 47 (nõukogu direktiiv 82/714/EMÜ),
- punkt 49 (komisjoni otsus 77/527/EMÜ),
- punkt 50 (nõukogu määrus (EMÜ) nr 4056/86),
- punkt 64a (nõukogu määrus (EMÜ) nr 2408/92),
- punkt 66c (nõukogu direktiiv 93/65/EMÜ),
- punkt 66f (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2002/30/EÜ);

#### XIV lisas (Konkurents):

- punkt 2 (komisjoni määrus (EÜ) nr 2790/99),
- punkt 4b (komisjoni määrus (EÜ) nr 1400/2002),
- punkt 5 (komisjoni määrus (EÜ) nr 240/96),
- punkt 6 (komisjoni määrus (EÜ) nr 2658/2000),
- punkt 7 (komisjoni määrus (EÜ) nr 2659/2000),
- punkt 10 (nõukogu määrus (EMÜ) nr 1017/68),
- punkt 11 (nõukogu määrus (EMÜ) nr 4056/86),
- punkt 11b (komisjoni määrus (EMÜ) nr 1617/93),
- punkt 11c (komisjoni määrus (EÜ) nr 823/2000);

## XVI lisas (Hanked):

- punkt 2 (nõukogu direktiiv 93/37/EMÜ),
- punkt 3 (nõukogu direktiiv 93/36/EMÜ),
- punkt 4 (nõukogu direktiiv 93/38/EMÜ),
- punkt 5a (nõukogu direktiiv 92/13/EMÜ),
- punkt 5b (nõukogu direktiiv 92/50/EMÜ);

## XVII lisas (Intellektuaalomand):

- punkt 6 (nõukogu määrus (EMÜ) nr 1768/92),
- punkt 6a (Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) 1610/96);

## XX lisas (Keskkond):

- punkt 2fa (Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) 761/2001),
- punkt 19a (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/80/EÜ),
- punkt 21aa (Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) 2037/2000);

## XXI lisas (Statistika):

- punkt 1c (komisjoni määrus (EÜ) nr 2702/98),
- punkt 1f (komisjoni määrus (EÜ) nr 1227/1999),
- punkt 1g (komisjoni määrus (EÜ) nr 1228/1999),
- punkt 6 (nõukogu direktiiv 80/1119/EMÜ),
- punkt 7 (nõukogu direktiiv 80/1177/EMÜ),
- punkt 7c (nõukogu direktiiv 95/57/EÜ),
- punkt 7f (nõukogu määrus (EÜ) nr 1172/98),
- punkt 24 (nõukogu määrus (EMÜ) nr 837/90),
- punkt 24a (nõukogu määrus (EMÜ) nr 959/93),
- punkt 25b (nõukogu määrus (EMÜ) nr 2018/93),
- punkt 26 (nõukogu direktiiv 90/377/EMÜ);

## XXII lisas (Äriühinguõigus):

- punkt 1 (esimene nõukogu direktiiv 68/151/EMÜ),
- punkt 2 (teine nõukogu direktiiv 77/91/EMÜ),

- punkt 3 (kolmas nõukogu direktiiv 78/855/EMÜ),
- punkt 4 (neljas nõukogu direktiiv 78/660/EMÜ),
- punkt 6 (seitsmes nõukogu direktiiv 83/349/EMÜ),
- punkt 9 (kaheteistkümnes nõukogu äriühinguõiguse direktiiv 89/667/EMÜ);

Protokollis nr 21 ettevõtjate suhtes kohaldatavate konkurentsieeskirjade rakendamise kohta:

- artikli 3 lõike 1 punkt 2 (komisjoni määrus (EÜ) nr 447/98),
- artikli 3 lõike 1 punkt 7 (nõukogu määrus (EMÜ) nr 1017/68),
- artikli 3 lõike 1 punkt 11 (nõukogu määrus (EMÜ) nr 4056/86);

Protokollis nr 26 EFTA järelevalveameti volituste ja ülesannete kohta riigiabi valdkonnas:

- artikkel 2 (nõukogu määrus (EÜ) nr 659/1999);

Protokollis nr 31 koostöö kohta teatavates valdkondades väljaspool nelja vabadust:

- artikli 4 (haridus, koolitus ja noorsugu) lõike 6 joonealune märkus (nõukogu määrus (EMÜ) nr 337/75),
- artikli 5 (sotsiaalpoliitika) lõike 10 joonealune märkus (nõukogu määrus (EMÜ) nr 1365/75),
- artikli 7 (ettevõtted, ettevõtlus ning väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted) lõike 5 seitsmes taane (nõukogu otsus 2000/819/EÜ).

## II OSA

### EMP LEPINGU LISADE TEISED MUUDATUSED

EMP lepingu lisasid muudetakse järgmiselt:

I lisa (Veterinaar- ja fütosanitaarküsimused) I peatükis (Veterinaarküsimused):

1. alapeatüki osa 1.1 punktis 4 (nõukogu direktiiv 97/78/EÜ) antakse kohanduse b punktidele 16 ja 17 uued numbrid 26 ja 27;

II lisas (Tehnilised eeskirjad, standardid, katsetamine ja sertifitseerimine):

XII peatükis (Toiduained):

Punktis 54zs (nõukogu direktiiv 2001/114/EÜ) II lisale lisatavale tekstile “k” antakse uus tähistus “za”;



V lisas (Töötajate vaba liikumine):

- 1) Punktis 3 (nõukogu direktiiv 68/360/EÜ) asendatakse kohandus e.ii järgmisega:

“ii) joonealune märkus asendatakse järgmisega:

“Belgia, Tšehhi, Taani, Saksamaa, Eesti, Kreeka, Islandi, Hispaania, Prantsusmaa, Iirimaa, Itaalia, Küprose, Läti, Liechtensteini, Leedu, Luksemburgi, Ungari, Malta, Hollandi, Norra, Austria, Poola, Portugali, Sloveenia, Slovakkia, Soome, Rootsi ja Suurbritannia – vastavalt sellele, milline riik loa väljastab.”;

- 2) Punktis 7 (komisjoni otsus 93/569/EMÜ) asendatakse sõnad “Austria, Island, Norra, Rootsi ja Soome” sõnadega “Island ja Norra”;

VI lisas (Sotsiaalkindlustus):

- 1) Kohandused punktis 1 (nõukogu määrus (EÜ) nr 1408/71) muudetakse järgmiselt:

a) kohandustes h, i, j, k, l, m, p, q, r, t ja v muudetakse punktid “P”, “Q” ja “R” vastavalt punktideks “ZA”, “ZB” ja “ZC”;

b) loetelu kohanduses n asendatakse järgmisega:

“301. ISLAND – BELGIA

Konventsiooni ei ole.

302. ISLAND – TŠEHHI VABARIIK

Konventsiooni ei ole.

303. ISLAND – TAANI

15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 10.

304. ISLAND – SAKSAMAA

Konventsiooni ei ole.

305. ISLAND – EESTI

Konventsiooni ei ole.

306. ISLAND – KREEKA

Konventsiooni ei ole.

307. ISLAND – HISPAANIA

Konventsiooni ei ole.

308. ISLAND – PRANTSUSMAA

Konventsiooni ei ole.

309. ISLAND – IIRIMAA

Konventsiooni ei ole.

310. ISLAND – ITAALIA

Konventsiooni ei ole.

311. ISLAND – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

312. ISLAND – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

313. ISLAND – LEEDU

Konventsiooni ei ole.

314. ISLAND – LUKSEMBURG

Konventsiooni ei ole.

315. ISLAND – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

316. ISLAND – MALTA

Konventsiooni ei ole.

317. ISLAND – MADALMAAD

Konventsiooni ei ole.

318. ISLAND – AUSTRIA

Ei ole.

319. ISLAND – POOLA

Konventsiooni ei ole.

320. ISLAND – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

## 321. ISLAND – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

## 322. ISLAND – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.

## 323. ISLAND – SOOME

15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 10.

## 324. ISLAND – ROOTSI

15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 10.

## 325. ISLAND – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.

## 326. ISLAND – LIECHTENSTEIN

Konventsiooni ei ole.

## 327. ISLAND – NORRA

15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 10.

## 328. LIECHTENSTEIN– BELGIA

Konventsiooni ei ole.

## 329. LIECHTENSTEIN – TŠEHHI VABARIIK

Konventsiooni ei ole.

## 330. LIECHTENSTEIN – TAANI

Konventsiooni ei ole.

## 331. LIECHTENSTEIN – SAKSAMAA

7. aprilli 1977. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni (muudetud 11. augusti 1989. aasta täiendava konventsiooniga nr 1) artikli 4 lõige 2 kolmandas riigis elavatele isikutele rahaliste hüvitiste maksmise kohta.

## 332. LIECHTENSTEIN – EESTI

Konventsiooni ei ole.

## 333. LIECHTENSTEIN – KREEKA

Konventsiooni ei ole.

334. LIECHTENSTEIN – HISPAANIA

Konventsiooni ei ole.

335. LIECHTENSTEIN – PRANTSUSMAA

Konventsiooni ei ole.

336. LIECHTENSTEIN – IIRIMAA

Konventsiooni ei ole.

337. LIECHTENSTEIN – ITAALIA

11. novembri 1976. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 5 teine lause kolmandas riigis elavatele isikutele rahaliste hüvitiste maksmise kohta.

338. LIECHTENSTEIN – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

339. LIECHTENSTEIN – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

## 340. LIECHTENSTEIN – LEEDU

Konventsiooni ei ole.

## 341. LIECHTENSTEIN – LUKSEMBURG

Konventsiooni ei ole.

## 342. LIECHTENSTEIN – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

## 343. LIECHTENSTEIN – MALTA

Konventsiooni ei ole.

## 344. LIECHTENSTEIN – MADALMAAD

Konventsiooni ei ole.

## 345. LIECHTENSTEIN – AUSTRIA

23. septembri 1998. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 4.

## 346. LIECHTENSTEIN – POOLA

Konventsiooni ei ole.



347. LIECHTENSTEIN – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

348. LIECHTENSTEIN – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

349. LIECHTENSTEIN – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.

350. LIECHTENSTEIN – SOOME

Konventsiooni ei ole.

351. LIECHTENSTEIN – ROOTSI

Konventsiooni ei ole.

352. LIECHTENSTEIN – ÜHENDKUNINGRIIK

Konventsiooni ei ole.

353. LIECHTENSTEIN – NORRA

Konventsiooni ei ole.

## 354. NORRA – BELGIA

Konventsiooni ei ole.

## 355. NORRA – TŠEHHI VABARIIK

Konventsiooni ei ole.

## 356. NORRA – TAANI

15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 10.

## 357. NORRA – SAKSAMAA

Konventsiooni ei ole.

## 358. NORRA – EESTI

Konventsiooni ei ole.

## 359. NORRA – KREEKA

12. juuni 1980. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 16 lõige 5.

## 360. NORRA – HISPAANIA

Konventsiooni ei ole.

361. NORRA – PRANTSUSMAA

Ei ole.

362. NORRA – IIRIMAA

Konventsiooni ei ole.

363. NORRA – ITAALIA

Ei ole.

364. NORRA – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

365. NORRA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

366. NORRA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.

367. NORRA – LUKSEMBURG

Ei ole.

## 368. NORRA – UNGARI

Ei ole.

## 369. NORRA – MALTA

Konventsiooni ei ole.

## 370. NORRA – MADALMAAD

13. aprilli 1989. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 5 lõige 2.

## 371. NORRA – AUSTRIA

- a) 27. augusti 1985. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 5 lõige 2.
- b) Nimetatud konventsiooni artikkel 4 kolmandas riigi elavate isikute kohta.
- c) Nimetatud konventsiooni lõpp-protokolli II punkt kolmandas riigis elavate isikute kohta.

## 372. NORRA – POOLA

Konventsiooni ei ole.

## 373. NORRA – PORTUGAL

5. juuni 1980. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 6.

## 374. NORRA – SLOVEENIA

Ei ole.

## 375. NORRA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.

## 376. NORRA – SOOME

15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 10.

## 377. NORRA – ROOTSI

15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 10.

## 378. NORRA – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.”;

c) loetelu kohanduses o asendatakse järgmisega:

“301. ISLAND – BELGIA

Konventsiooni ei ole.

302. ISLAND – TŠEHHI VABARIIK

Konventsiooni ei ole.

303. ISLAND – TAANI

Ei ole.

304. ISLAND – SAKSAMAA

Konventsiooni ei ole.

305. ISLAND – EESTI

Konventsiooni ei ole.

306. ISLAND – KREEKA

Konventsiooni ei ole.

307. ISLAND – HISPAANIA

Konventsiooni ei ole.

308. ISLAND – PRANTSUSMAA

Konventsiooni ei ole.

309. ISLAND – IIRIMAA

Konventsiooni ei ole.

310. ISLAND – ITAALIA

Konventsiooni ei ole.

311. ISLAND – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

312. ISLAND – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

313. ISLAND – LEEDU

Konventsiooni ei ole.

## 314. ISLAND – LUKSEMBURG

Konventsiooni ei ole.

## 315. ISLAND – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

## 316. ISLAND – MALTA

Konventsiooni ei ole.

## 317. ISLAND – MADALMAAD

Konventsiooni ei ole.

## 318. ISLAND – AUSTRIA

18. novembri 1993. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 4.

## 319. ISLAND – POOLA

Konventsiooni ei ole.

## 320. ISLAND – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.



321. ISLAND – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

322. ISLAND – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.

323. ISLAND – SOOME

Ei ole.

324. ISLAND – ROOTSI

Ei ole.

325. ISLAND – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.

326. ISLAND – LIECHTENSTEIN

Konventsiooni ei ole.

327. ISLAND – NORRA

Ei ole.

## 328. LIECHTENSTEIN – BELGIA

Konventsiooni ei ole.

## 329. LIECHTENSTEIN – TŠEHHI VABARIIK

Konventsiooni ei ole.

## 330. LIECHTENSTEIN – TAANI

Konventsiooni ei ole.

## 331. LIECHTENSTEIN – SAKSAMAA

7. aprilli 1977. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni (muudetud 11. augusti 1989. aasta täiendava konventsiooniga nr 1) artikli 4 lõige 2 kolmandas riigis elavale isikule rahaliste hüvitiste maksmise kohta.

## 332. LIECHTENSTEIN – EESTI

Konventsiooni ei ole.

## 333. LIECHTENSTEIN – KREEKA

Konventsiooni ei ole.

## 334. LIECHTENSTEIN – HISPAANIA

Konventsiooni ei ole.

## 335. LIECHTENSTEIN – PRANTSUSMAA

Konventsiooni ei ole.

## 336. LIECHTENSTEIN – IIRIMAA

Konventsiooni ei ole.

## 337. LIECHTENSTEIN – ITAALIA

11. novembri 1976. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 5 teine lause kolmandas riigis elavatele isikutele rahaliste hüvitiste maksmise kohta.

## 338. LIECHTENSTEIN – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

## 339. LIECHTENSTEIN – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

## 340. LIECHTENSTEIN – LEEDU

Konventsiooni ei ole.

## 341. LIECHTENSTEIN – LUKSEMBURG

Konventsiooni ei ole.

## 342. LIECHTENSTEIN – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

## 343. LIECHTENSTEIN – MALTA

Konventsiooni ei ole.

## 344. LIECHTENSTEIN – MADALMAAD

Konventsiooni ei ole.

## 345. LIECHTENSTEIN – AUSTRIA

23. septembri 1998. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 4.

## 346. LIECHTENSTEIN – POOLA

Konventsiooni ei ole.

347. LIECHTENSTEIN – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

348. LIECHTENSTEIN – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

349. LIECHTENSTEIN – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.

350. LIECHTENSTEIN – SOOME

Konventsiooni ei ole.

351. LIECHTENSTEIN – ROOTSI

Konventsiooni ei ole.

352. LIECHTENSTEIN – ÜHENDKUNINGRIIK

Konventsiooni ei ole.

353. LIECHTENSTEIN – NORRA

Konventsiooni ei ole.

354. NORRA – BELGIA

Konventsiooni ei ole.

355. NORRA – TŠEHHI VABARIIK

Konventsiooni ei ole.

356. NORRA – TAANI

Ei ole.

357. NORRA – SAKSAMAA

Konventsiooni ei ole.

358. NORRA – EESTI

Konventsiooni ei ole.

359. NORRA – KREEKA

Ei ole.

360. NORRA – HISPAANIA

Konventsiooni ei ole.

361. NORRA – PRANTSUSMAA

Ei ole.

362. NORRA – IIRIMAA

Konventsiooni ei ole.

363. NORRA – ITAALIA

Ei ole.

364. NORRA – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

365. NORRA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

366. NORRA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.

## 367. NORRA – LUKSEMBURG

Ei ole.

## 368. NORRA – UNGARI

Ei ole.

## 369. NORRA – MALTA

Konventsiooni ei ole.

## 370. NORRA – MADALMAAD

13. aprilli 1989. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 5 lõige 2.

## 371. NORRA – AUSTRIA

- a) 27. augusti 1985. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 5 lõige 2;
- b) nimetatud konventsiooni artikkel 4 kolmandas riigi elavate isikute kohta;
- c) nimetatud konventsiooni lõpp-protokolli II punkt kolmandas riigis elavate isikute kohta.

## 372. NORRA – POOLA

Konventsiooni ei ole.



373. NORRA – PORTUGAL

Ei ole.

374. NORRA – SLOVEENIA

Ei ole.

375. NORRA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.

376. NORRA – SOOME

Ei ole.

377. NORRA – ROOTSI

Ei ole.

378. NORRA – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.”;

- d) kohanduses s muudetakse punkt "g" punktiks "j";
  - e) kohanduses u muudetakse punktid "13", "14" ja "15" punktideks "17", "18" ja "19".
- 2) Kohandused punktis 2 (nõukogu määrus (EÜ) nr 574/72) muudetakse järgmiselt:
- a) kohandustes a, b, c, f, h, i, l, m ja n muudetakse punktid "P", "Q" ja "R" vastavalt punktideks "ZA", "ZB" ja "ZC";
  - b) kohandustes d ja e asendatakse sõnad "K. AUSTRIA" sõnadega "R. AUSTRIA";
  - c) loetelu kohanduses g asendatakse järgmisega:

"301. ISLAND – BELGIA

Ei kohaldata.

302. ISLAND – TŠEHHI VABARIIK

Konventsiooni ei ole.

## 303. ISLAND – TAANI

15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 23: kokkulepe vastastikuse kulude tagasimaksmisest loobumise kohta vastavalt määruse artikli 36 lõikele 3, artikli 63 lõikele 3 ja artikli 70 lõikele 3 (haiguse, raseduse ja sünnituse, tööõnnetuse ja kutsehaiguse korral antud mitterahaliste hüvitiste ning töötushüvitiste kulud) ja vastavalt rakendusmääruse artikli 105 lõikele 2 (halduskontrolli ja terviseuuringute kulud).

## 304. ISLAND – SAKSAMAA

Ei kohaldata.

## 305. ISLAND – EESTI

Konventsiooni ei ole.

## 306. ISLAND – KREEKA

Ei kohaldata.

## 307. ISLAND – HISPAANIA

Ei kohaldata.

## 308. ISLAND – PRANTSUSMAA

Ei kohaldata.

## 309. ISLAND – IIRIMAA

Ei kohaldata.

## 310. ISLAND – ITAALIA

Ei kohaldata.

## 311. ISLAND – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

## 312. ISLAND – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

## 313. ISLAND – LEEDU

Konventsiooni ei ole.

## 314. ISLAND – LUKSEMBURG

Ei ole.

## 315. ISLAND – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

## 316. ISLAND – MALTA

Konventsiooni ei ole.

## 317. ISLAND – MADALMAAD

Määruse artikli 36 lõiget 3 ja artikli 63 lõiget 3 käsitlev 25. aprilli ja 26. mai 1995. aasta kirjavahetus haiguse, raseduse ja sünnituse, tööõnnetuse ja kutsehaiguse korral antud mitterahaliste hüvitiste kulude tagasimaksmisest loobumise kohta, mis on sätestatud määruse 1408/71 III jaotise 1. ja 4. peatükis, välja arvatud artikli 22 lõike 1 punkt c ja artikli 55 lõike 1 punkt c.

## 318. ISLAND – AUSTRIA

21. juuni 1995. aasta kokkulepe sotsiaalkindlustusvaldkonna kulude hüvitamise kohta.

## 319. ISLAND – POOLA

Konventsiooni ei ole.

## 320. ISLAND – PORTUGAL

Ei kohaldata.

## 321. ISLAND – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

## 322. ISLAND – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.

## 323. ISLAND – SOOME

15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 23: kokkulepe vastastikuse kulude tagasimaksmisest loobumise kohta vastavalt määruse artikli 36 lõikele 3, artikli 63 lõikele 3 ja artikli 70 lõikele 3 (haiguse, raseduse ja sünnituse, tööõnnetuse ja kutsehaiguse korral antud mitterahaliste hüvitiste ning töötushüvitiste kulud) ja vastavalt rakendusmääruse artikli 105 lõikele 2 (halduskontrolli ja terviseuuringute kulud).

## 324. ISLAND – ROOTSI

15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 23: kokkulepe vastastikuse kulude tagasimaksmisest loobumise kohta vastavalt määruse artikli 36 lõikele 3, artikli 63 lõikele 3 ja artikli 70 lõikele 3 (haiguse, raseduse ja sünnituse, tööõnnetuse ja kutsehaiguse korral antud mitterahaliste hüvitiste ning töötushüvitiste kulud) ja vastavalt rakendusmääruse artikli 105 lõikele 2 (halduskontrolli ja terviseuuringute kulud).

## 325. ISLAND – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.

## 326. ISLAND – LIECHTENSTEIN

Ei kohaldata.

## 327. ISLAND – NORRA

15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 23: kokkulepe vastastikuse kulude tagasimaksmisest loobumise kohta vastavalt määruse artikli 36 lõikele 3, artikli 63 lõikele 3 ja artikli 70 lõikele 3 (haiguse, raseduse ja sünnituse, tööõnnetuse ja kutsehaiguse korral antud mitterahaliste hüvitiste ning töötushüvitiste kulud) ja vastavalt rakendusmääruse artikli 105 lõikele 2 (halduskontrolli ja terviseuuringute kulud).

328. LIECHTENSTEIN – BELGIA

Ei kohaldata.

329. LIECHTENSTEIN – TŠEHHI VABARIIK

Konventsiooni ei ole.

330. LIECHTENSTEIN – TAANI

Ei kohaldata.

331. LIECHTENSTEIN – SAKSAMAA

Ei ole.

332. LIECHTENSTEIN – EESTI

Konventsiooni ei ole.

333. LIECHTENSTEIN – KREEKA

Ei kohaldata.



334. LIECHTENSTEIN – HISPAANIA

Ei kohaldata.

335. LIECHTENSTEIN – PRANTSUSMAA

Ei kohaldata.

336. LIECHTENSTEIN – IIRIMAA

Ei kohaldata.

337. LIECHTENSTEIN – ITAALIA

Ei ole.

338. LIECHTENSTEIN – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

339. LIECHTENSTEIN – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

## 340. LIECHTENSTEIN – LEEDU

Konventsiooni ei ole.

## 341. LIECHTENSTEIN – LUKSEMBURG

Ei kohaldata.

## 342. LIECHTENSTEIN – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

## 343. LIECHTENSTEIN – MALTA

Konventsiooni ei ole.

## 344. LIECHTENSTEIN – MADALMAAD

27. novembri 2000. aasta kokkulepe sotsiaalkindlustusvaldkonna kulude arveldamise kohta, artiklid 2–6.

## 345. LIECHTENSTEIN – AUSTRIA

14. detsembri 1995. aasta kokkulepe sotsiaalkindlustusvaldkonna kulude hüvitamise kohta.

346. LIECHTENSTEIN – POOLA

Konventsiooni ei ole.

347. LIECHTENSTEIN – PORTUGAL

Ei kohaldata.

348. LIECHTENSTEIN – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

349. LIECHTENSTEIN – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.

350. LIECHTENSTEIN – SOOME

Ei kohaldata.

351. LIECHTENSTEIN – ROOTSI

Ei kohaldata.

352. LIECHTENSTEIN – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei kohaldata.

## 353. LIECHTENSTEIN – NORRA

Ei kohaldata.

## 354. NORRA – BELGIA

Ei kohaldata.

## 355. NORRA – TŠEHHI VABARIIK

Konventsiooni ei ole.

## 356. NORRA – TAANI

15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 23: kokkulepe vastastikuse kulude tagasimaksmisest loobumise kohta vastavalt määruse artikli 36 lõikele 3, artikli 63 lõikele 3 ja artikli 70 lõikele 3 (haiguse, raseduse ja sünnituse, tööõnnetuse ja kutsehaiguse korral antud mitterahaliste hüvitiste ning töötushüvitiste kulud) ja vastavalt rakendusmääruse artikli 105 lõikele 2 (halduskontrolli ja terviseuuringute kulud).

## 357. NORRA – SAKSAMAA

28. mai 1999. aasta konventsiooni artikkel 1 haiguse, raseduse ja sünnituse, tööõnnetuse ja kutsehaiguse korral antud mitterahaliste hüvitiste kulude ning halduskontrolli ja terviseuuringutega seotud kulude tagasimaksmisest loobumise kohta.

358. NORRA – EESTI

Konventsiooni ei ole.

359. NORRA – KREEKA

Ei ole.

360. NORRA – HISPAANIA

Ei kohaldata.

361. NORRA – PRANTSUSMAA

Ei ole.

362. NORRA – IIRIMAA

Ei kohaldata.

363. NORRA – ITAALIA

Ei ole.

## 364. NORRA – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

## 365. NORRA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

## 366. NORRA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.

## 367. NORRA – LUKSEMBURG

19. märtsi 1998. aasta kokkulepe sotsiaalkindlustusvaldkonna kulude hüvitamise kohta, artiklid 2–4.

## 368. NORRA – UNGARI

Ei ole.

## 369. NORRA – MALTA

Konventsiooni ei ole.

## 370. NORRA – MADALMAAD

Määruse 1408/71 artikli 36 lõiget 3 ja artikli 63 lõiget 3 käsitlev 13. jaanuari ja 10. juuni 1994. aasta kirjavahetus määruse 1408/71 III jaotise 1. ja 4. peatüki (v.a artikli 22 lõike 1 punkt c ja artikli 55 lõike 1 punkt c) kohaselt antud mitterahaliste hüvitiste kulude ning määruse 574/72 artiklis 105 osutatud halduskontrolli ja terviseuuringute kulude tagasimaksmisest loobumise kohta.

## 371. NORRA – AUSTRIA

17. detsembri 1996. aasta kokkulepe sotsiaalkindlustusvaldkonna kulude hüvitamise kohta.

## 372. NORRA – POOLA

Konventsiooni ei ole.

## 373. NORRA – PORTUGAL

Ei ole.

## 374. NORRA – SLOVEENIA

Ei ole.

## 375. NORRA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.

## 376. NORRA – SOOME

15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 23: kokkulepe vastastikuse kulude tagasimaksmisest loobumise kohta vastavalt määruse artikli 36 lõikele 3, artikli 63 lõikele 3 ja artikli 70 lõikele 3 (haiguse, raseduse ja sünnituse, tööõnnetuse ja kutsehaiguse korral antud mitterahaliste hüvitiste ning töötushüvitiste kulud) ja vastavalt rakendusmääruse artikli 105 lõikele 2 (halduskontrolli ja terviseuuringute kulud).

## 377. NORRA – ROOTSI

15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 23: kokkulepe vastastikuse kulude tagasimaksmisest loobumise kohta vastavalt määruse artikli 36 lõikele 3, artikli 63 lõikele 3 ja artikli 70 lõikele 3 (haiguse, raseduse ja sünnituse, tööõnnetuse ja kutsehaiguse korral antud mitterahaliste hüvitiste ning töötushüvitiste kulud) ja vastavalt rakendusmääruse artikli 105 lõikele 2 (halduskontrolli ja terviseuuringute kulud).



## 378. NORRA – ÜHENDKUNINGRIIK

20. märtsi ja 3. aprilli 1997. aasta kirjavahetus, mis käsitleb määruse artikli 36 lõiget 3 ja artikli 63 lõiget 3 (mitterahaliste hüvitiste kulude hüvitamine või hüvitamisest loobumine) ning rakendusmääruse artiklit 105 (halduskontrolli ja terviseuuringute kulude hüvitamisest loobumine).”;

d) loetelu kohanduses j asendatakse järgmisega:

“Island ja Belgia

Island ja Tšehhi Vabariik

Island ja Saksamaa

Island ja Eesti

Island ja Hispaania

Island ja Prantsusmaa

Island ja Küpros

Island ja Läti

Island ja Leedu

Island ja Luksemburg

Island ja Ungari

Island ja Malta

Island ja Madalmaad

Island ja Austria

Island ja Poola

Island ja Sloveenia

Island ja Slovakkia  
Island ja Soome  
Island ja Rootsi  
Island ja Ühendkuningriik  
Island ja Liechtenstein  
Island ja Norra  
Liechtenstein ja Belgia  
Liechtenstein ja Tšehhi Vabariik  
Liechtenstein ja Saksamaa  
Liechtenstein ja Eesti  
Liechtenstein ja Hispaania  
Liechtenstein ja Prantsusmaa  
Liechtenstein ja Küpros  
Liechtenstein ja Läti  
Liechtenstein ja Leedu  
Liechtenstein ja Iirimaa  
Liechtenstein ja Luksemburg  
Liechtenstein ja Madalmaad  
Liechtenstein ja Ungari  
Liechtenstein ja Malta  
Liechtenstein ja Austria  
Liechtenstein ja Poola  
Liechtenstein ja Sloveenia  
Liechtenstein ja Slovakkia  
Liechtenstein ja Soome  
Liechtenstein ja Rootsi

Liechtenstein ja Ühendkuningriik

Liechtenstein ja Norra

Norra ja Belgia

Norra ja Tšehhi Vabariik

Norra ja Saksamaa

Norra ja Eesti

Norra ja Hispaania

Norra ja Prantsusmaa

Norra ja Iirimaa

Norra ja Küpros

Norra ja Läti

Norra ja Leedu

Norra ja Luksemburg

Norra ja Ungari

Norra ja Malta

Norra ja Madalmaad

Norra ja Austria

Norra ja Poola

Norra ja Portugal

Norra ja Sloveenia

Norra ja Slovakkia

Norra ja Soome

Norra ja Rootsi

Norra ja Ühendkuningriik”;

- 3) Punktid “P”, “Q” ja “R” punkti 3.27 kohanduses (otsus nr 136) muudetakse vastavalt punktideks “ZA”, “ZB” ja “ZC”;
- 4) Punktid “P”, “Q” ja “R” punkti 3.37 kohanduses (otsus nr 150) muudetakse vastavalt punktideks “ZA”, “ZB” ja “ZC”.

VII lisas (Kutsekvalifikatsiooni vastastikune tunnustamine):

- 1) Punkti 18 (nõukogu direktiiv 85/384/EMÜ) kohanduses a muudetakse punktid n, o ja p vastavalt punktideks za, zb ja zc ning punktid “l”, “m” ja “q” jäetakse välja;
- 2) Punkti 11 (nõukogu direktiiv 78/687/EMÜ) kohanduste lõikes 1 asendatakse sõnad “artiklid 19, 19a ja 19b” sõnadega “artiklid 19, 19a, 19b, 19c ja 19d”.

XIII lisas (Transport):

- 1) Punkti 5 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr 1692/96) muudetakse järgmiselt:
  - a) kohanduses i muudetakse punktid 2.15 ja 2.16 vastavalt punktideks 2.26 ja 2.27;

- b) kohanduses j muudetakse punkt 3.16 punktiks 3.24;
  - c) kohanduses ja muudetakse punktid 5.6 ja 5.7 vastavalt punktideks 5.8 ja 5.9;
  - d) kohanduses k muudetakse punktid 6.8 ja 6.9 vastavalt punktideks 6.18 ja 6.19;
- 2) 6. liites esitatud VI lisa (TEABE EDASTAMISE NÄIDIS) asendatakse käesoleva lisa liites esitatud tekstiga.

XXI lisas (Statistika):

- 1) Punktis 6 (nõukogu direktiiv 80/1119/EMÜ) asendatakse kohandus b järgmisega:

“III lisa muudetakse järgmiselt:

- 1) pealkirja “RIIKIDE JA RIIKIDE RÜHMADE LOETELU” ja tabeli I osa vahele lisatakse järgmine:

“A. EMP riigid”;

- 2) II–VII osa asendatakse järgmisega:

“II. EFTA EMP riigid

26. Island

27. Norra

B. EMP-välised riigid

III. EMP-välised Euroopa riigid

- 28. Šveits
- 29. SRÜ
- 30. Rumeenia
- 31. Bulgaaria
- 32. Jugoslaavia Liitvabariik
- 33. Türgi
- 34. Muud EMP-välised Euroopa riigid

IV.

- 35. Ameerika Ühendriigid

V.

- 36. Muud riigid”.

2) Punktis 7 (nõukogu direktiiv 80/1177/EMÜ) asendatakse kohandus c järgmisega:

“III lisa muudetakse järgmiselt:

1) pealkirja “RIIKIDE JA RIIKIDE RÜHMADE LOETELU” ja tabeli I osa vahele lisatakse järgmine:

“A. EMP riigid”;

2) II–VII osa asendatakse järgmisega:

“II. EFTA EMP riigid

26. Island

27. Norra

B. EMP-välised riigid

28. Šveits

29. Jugoslaavia Liitvabariik

30. Türgi

31. SRÜ

32. Rumeenia

33. Bulgaaria

34. Lähis-Ida riigid

35. Muud riigid”.

XXII lisas (Äriühinguõigus):

- 1) Punktis 4 (neljas nõukogu direktiiv 78/660/EMÜ) muudetakse kohanduse b punktid p, q ja r vastavalt punktideks za, zb ja zc;
- 2) Punktis 6 (seitsmes nõukogu direktiiv 83/349/EMÜ) muudetakse punktid p, q ja r vastavalt punktideks za, zb ja zc.



**Liide**

## “VI LISA

Nõukogu 11. detsembri 1997. aasta määruse (EÜ) nr 12/98 (millega kehtestatakse tingimused, mille kohaselt mitteresidendist vedajad võivad osutada liikmesriigis siseriikliku reisijate autoveo teenuseid) artiklil 7 lõikes 1 nimetatud

## TEABE EDASTAMISE NÄIDIS

..... (EFTA riigi nimi) registreeritud vedajate poolt  
 ..... (kvartal) ..... (aasta) tehtud kabotaaž

Vastuvõttev EÜ liikmesriik või EFTA riik	Reisijate arv		Reisijate arv–km	
	Veoteenuse liik		Veoteenuse liik	
	Regulaarne erivedu	Juhurvedu	Regulaarne erivedu	Juhurvedu
A				
CZ				
B				
D				
EST				
DK				
E				
GR				
FIN				
F				

I				
CY				
LV				
LT				
IRL				
L				
H				
M				
NL				
PL				
P				
SLO				
SK				
S				
UK				
IS				
FL				
N				
Kogukabotaa ž				

”

**B LISA**

## Lepingu artiklis 4 osutatud nimekiri

EMP lepingu lisasid muudetakse järgmiselt:

I lisa (Veterinaar- ja fütosanitaarküsimused):

1) I peatüki osa 5.1 punktile 4 (nõukogu direktiiv 92/46/EMÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Tšehhi Vabariigi (V lisa, 3. peatükk, A jagu, punkt 1), Läti (VIII lisa, 4. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1), Leedu (IX lisa, 5. peatükk, B jagu, I osa), Malta (XI lisa, 4. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1) ja Poola kohta (XII lisa, 6. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1).”;

2) I peatüki osa 6.1 punktis 1 (nõukogu direktiiv 64/433/EMÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Tšehhi Vabariigi (V lisa, 3. peatükk, A jagu, I osa, punkt 1), Läti (VIII lisa, 4. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1), Leedu (IX lisa, 5. peatükk, B jagu, I osa), Ungari (X lisa, 5. peatükk, B jagu, punkt 1), Poola (XII lisa, 6. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1) ja Slovakkia kohta (XIV lisa, 5. peatükk, B jagu).”;

- 3) I peatüki osa 6.1 punktis 2 (nõukogu direktiiv 71/118/EMÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Tšehhi Vabariigi (V lisa, 3. peatükk, A jagu, I osa, punkt 1), Läti (VIII lisa, 4. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1), Leedu (IX lisa, 5. peatükk, B jagu, I osa), Poola kohta (XII lisa, 6. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1).”;

- 4) I peatüki osa 6.1 punktis 4 (nõukogu direktiiv 77/99/EMÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Tšehhi Vabariigi (V lisa, 3. peatükk, A jagu, I osa, punkt 1), Läti (VIII lisa, 4. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1), Leedu (IX lisa, 5. peatükk, B jagu, I osa), Poola (XII lisa, 6. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1) ja Slovakkia kohta (XIV lisa, 5. peatükk, B jagu).”;

- 5) I peatüki osa 6.1 punktis 6 (nõukogu direktiiv 94/65/EÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Läti (VIII lisa, 4. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1), Leedu (IX lisa, 5. peatükk, B jagu, I osa) ja Poola kohta (XII lisa, 6. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1).”;

- 6) I peatüki osa 6.1 punktis 7 (nõukogu direktiiv 89/437/EMÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Tšehhi Vabariigi kohta (V lisa, 3. peatükk, A jagu, I osa, punkt 1).”;

- 7) I peatüki osa 6.1 punktis 8 (nõukogu direktiiv 91/493/EMÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Läti (VIII lisa, 4. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1), Leedu (IX lisa, 5. peatükk, B jagu, I osa), Poola (XII lisa, 6. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1) ja Slovakkia kohta (XIV lisa, 5. peatükk, B jagu).”;

- 8) I peatüki osa 6.1 punktis 11 (nõukogu direktiiv 92/46/EMÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Tšehhi Vabariigi (V lisa, 3. peatükk, A jagu, I osa, punkt 1), Läti (VIII lisa, 4. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1), Leedu (IX lisa, 5. peatükk, B jagu, I osa), Malta (XI lisa, 4. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1) ja Poola kohta (XII lisa, 6. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1).”;

- 9) I peatüki osa 8.1 punktile 10 (nõukogu direktiiv 94/65/EÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Läti (VIII lisa, 4. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1), Leedu (IX lisa, 5. peatükk, B jagu, I osa) ja Poola kohta (XII lisa, 6. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1).”;

- 10) I peatüki osa 8.1 punktile 11 (nõukogu direktiiv 91/493/EMÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Läti (VIII lisa, 4. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1), Leedu (IX lisa, 5. peatükk, B jagu, I osa), Poola (XII lisa, 6. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1) ja Slovakkia kohta (XIV lisa, 5. peatükk, B jagu).”;

- 11) I peatüki osa 8.1 punktile 13 (nõukogu direktiiv 92/46/EMÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Tšehhi Vabariigi (V lisa, 3. peatükk, A jagu, I osa, punkt 1), Läti (VIII lisa, 4. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1), Leedu (IX lisa, 5. peatükk, B jagu, I osa), Malta (XI lisa, 4. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1) ja Poola kohta (XII lisa, 6. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1).”;

- 12) I peatüki osa 9.1 punktile 8 (nõukogu direktiiv 1999/74/EÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Tšehhi Vabariigi (V lisa, 3. peatükk, A jagu, I osa, punkt 2), Ungari (X lisa, 5. peatükk, B jagu, punkt 2), Malta (XI lisa, 4. peatükk, B jagu, I osa, punkt 2), Poola (XII lisa, 6. peatükk, B jagu, I osa, punkt 2) ja Sloveenia kohta (XIII lisa, 5. peatükk, B jagu, I osa, punkt 1).”;

- 13) II peatüki punktis 15 (nõukogu direktiiv 82/471/EMÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Tšehhi Vabariigi kohta (V lisa, 3. peatükk, B jagu).”;

- 14) III peatüki punktis 3 (nõukogu direktiiv 66/402/EMÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Küprose kohta (VII lisa, 5. peatükk, B jagu, punkt 1).”.

II lisa (Tehnilised eeskirjad, standardid, katsetamine ja sertifitseerimine):

- 1) IX peatüki punktile 27a (nõukogu direktiiv 93/42/EMÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Poola kohta (XII lisa, 1. peatükk, punkt 2).”;

- 2) X peatüki punktile 5 (nõukogu direktiiv 93/42/EMÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Poola kohta (XII lisa, 1. peatükk, punkt 2).”;

- 3) X peatüki punktile 7 (nõukogu direktiiv 90/385/EMÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Poola kohta (XII lisa, 1. peatükk, punkt 1).”;

- 4) XII peatüki punktis 54b (nõukogu määrus (EMÜ) 2092/91) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Eesti (VI lisa, 4. peatükk, punkt 1), Läti (VIII lisa, 4. peatükk, A jagu, punkt 1) ja Leedu kohta (IX lisa, 5. peatükk, A jagu, punkt 1).”;



- 5) XIII peatüki punktile 15p (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/82/EÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Leedu (IX lisa, 1. peatükk, punkt 1) ja Poola kohta (XII lisa, 1. peatükk, punkt 4).”;

- 6) XIII peatüki punktile 15q (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/83/EÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Küprose (VII lisa, 1. peatükk), Leedu (IX lisa, 1. peatükk, punkt 2), Malta (XI lisa, 1. peatükk, punkt 2), Poola (XII lisa, 1. peatükk, punkt 5) ja Sloveenia kohta (XIII lisa, 1. peatükk).”;

- 7) XV peatüki punktile 12a (nõukogu direktiiv 91/414/EMÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Poola kohta (XII lisa, 6. peatükk, B jagu, II osa, punkt 2).”;

- 8) XVII peatüki punktile 7 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/62/EÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Tšehhi Vabariigi (V lisa, 7. peatükk, A jagu), Küprose (VII lisa, 9. peatükk, B jagu), Läti (VIII lisa, 10. peatükk, B jagu, punkt 2), Leedu (IX lisa, 10. peatükk, B jagu), Ungari (X lisa, 8. peatükk, A jagu, punkt 2), Malta (XI lisa, 10. peatükk, B jagu, punkt 2), Poola (XII lisa, 13. peatükk, B jagu, punkt 2), Sloveenia (XIII lisa, 9. peatükk, A jagu) ja Slovakkia kohta (XIV lisa, 9. peatükk, B jagu, punkt 2).”;

- 9) XVII peatüki punktis 8 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/63/EÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Eesti (VI lisa, 9. peatükk, A jagu), Läti (VIII lisa, 10. peatükk, A jagu), Leedu (IX lisa, 10. peatükk, A jagu), Malta (XI lisa, 10. peatükk, A jagu), Poola (XII lisa, 13. peatükk, A jagu, punkt 1) ja Slovakkia kohta (XIV lisa, 9. peatükk, A jagu).”;

- 10) XXX peatüki punktile 2 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 98/79/EÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Poola kohta (XII lisa, 1. peatükk, punkt 3).”.

#### IV lisa (Energeetika):

- 1) Punktis 14 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 96/92/EÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Eesti kohta (VI lisa, 8. peatükk, punkt 2).”;

- 2) XIV peatüki punktis 16 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 98/30/EÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Tšehhi Vabariigi kohta (V lisa, 6. peatükk, punkt 2).”.

#### V lisa (Töötajate vaba liikumine):

Pealkirja “NIMETATUD ÕIGUSAKTID” ette lisatakse järgmine:

##### “ÜLEMINEKUPERIOOD

Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Tšehhi Vabariigi (V lisa, 1. peatükk), Eesti (VI lisa, 1. peatükk), Läti (VIII lisa, 1. peatükk), Leedu (IX lisa, 2. peatükk), Ungari (X lisa, 1. peatükk), Malta (XI lisa, 2. peatükk), Poola (XII lisa, 2. peatükk), Sloveenia (XIII lisa, 2. peatükk) ja Slovaki Vabariigi kohta (XIV lisa, 1. peatükk).

Eelmises lõigus osutatud üleminekumeetmetes (v.a Malta kohta) sisalduvate kaitsemehhanismide suhtes kohaldatakse PROTOKOLLI NR 44 16. APRILLI 2003. AASTA ÜHINEMISAKTIS SISALDUVATE KAITSEMEHCHANISMIDE KOHTA.”.

VIII lisa (Asutamisõigus):

- 1) Pealkirja “NIMETATUD ÕIGUSAKTID” ette lisatakse järgmine:

#### “ÜLEMINEKUPERIOOD

Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Tšehhi Vabariigi (V lisa, 1. peatükk), Eesti (VI lisa, 1. peatükk), Läti (VIII lisa, 1. peatükk), Leedu (IX lisa, 2. peatükk), Ungari (X lisa, 1. peatükk), Malta (XI lisa, 2. peatükk), Poola (XII lisa, 2. peatükk), Sloveenia (XIII lisa, 2. peatükk) ja Slovaki Vabariigi kohta (XIV lisa, 1. peatükk).

Eelmises lõigus osutatud üleminekumeetmetes (v.a Malta kohta) sisalduvate kaitsemehhanismide suhtes kohaldatakse PROTOKOLLI NR 44 16. APRILLI 2003. AASTA ÜHINEMISAKTIS SISALDUVATE KAITSEMEHCHANISMIDE KOHTA.”;

- 2) Pealkirja “VALDKONDLIKUD KOHANDUSED” all asendatakse EMP ühiskomitee 17. detsembri 1999. aasta otsusega nr 191/1999 lisatud Liechtensteini käsitleva kohanduse sissejuhatav lõik järgmisega:

“Liechtensteini suhtes kohaldatakse järgmist. Võttes asjakohaselt arvesse Liechtensteini spetsiifilist geograafilist asukohta, vaadatakse käesolev korraldus läbi iga viie aasta tagant, esimest korda enne 2009. aasta maikuud.”;

#### IX lisa (Finantsteenused):

- 1) Punktis 14 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/12/EÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Küprose (VII lisa, 2. peatükk), Ungari (X lisa, 2. peatükk, punkt 2), Poola (XII lisa, 3. peatükk, punkt 2) ja Sloveenia kohta (XIII lisa, 3. peatükk, punkt 4).”;

- 2) Punktile 19a (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/19/EÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Eesti (VI lisa, 2. peatükk, punkt 1), Läti (VIII lisa, 2. peatükk, punkt 1), Leedu (IX lisa, 3. peatükk, punkt 1) ja Sloveenia kohta (XIII lisa, 3. peatükk, punkt 2).”;

- 3) Punktis 21 (nõukogu direktiiv 86/635/EMÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Sloveenia kohta (XIII lisa, 3. peatükk, punkt 1).”;

- 4) Punktile 30c (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/9/EÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Eesti (VI lisa, 2. peatükk, punkt 2), Läti (VIII lisa, 2. peatükk, punkt 2), Leedu (IX lisa, 3. peatükk, punkt 2), Ungari (X lisa, 2. peatükk, punkt 1), Poola (XII lisa, 3. peatükk, punkt 1), Sloveenia (XIII lisa, 3. peatükk, punkt 3) ja Slovakkia kohta (XIV lisa, 2. peatükk).”.

XI lisa (Telekommunikatsiooniteenused):

Punktis 5d (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/67/EÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Poola kohta (XII lisa, 12. peatükk).”.

XII lisa (Kapitali vaba liikumine):

Pealkirja “NIMETATUD ÕIGUSAKTID” ette lisatakse järgmine:

“ÜLEMINEKUPERIOOD

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Tšehhi Vabariigi (V lisa, 2. peatükk), Eesti (VI lisa, 3. peatükk), Küprose (VII lisa, 3. peatükk), Läti (VIII lisa, 3. peatükk), Leedu (IX lisa, 4. peatükk), Ungari (X lisa, 3. peatükk), Poola (XII lisa, 4. peatükk), Sloveenia (XIII lisa, 4. peatükk) ja Slovakkia kohta (XIV lisa, 3. peatükk).

VALDKONDLIKUD KOHANDUSED

Kohaldatakse korda, mis on ette nähtud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti protokollis nr 6 lisaelukohtade omandamise kohta Maltal.”.

XIII lisa (Transport):

1) Punktile 15a (nõukogu direktiiv 96/53/EÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Ungari (X lisa, 6. peatükk, punkt 4) ja Poola kohta (XII lisa, 8. peatükk, punkt 3).”;

- 2) Punktile 16a (nõukogu direktiiv 96/96/EÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Malta kohta (XI lisa, 6. peatükk, punkt 2).”;

- 3) Punktile 17b (nõukogu direktiiv 92/6/EMÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Malta kohta (XI lisa, 6. peatükk, punkt 1).”;

- 4) Punktis 18a (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 1999/62/EÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Malta kohta (XI lisa, 6. peatükk, punkt 3).”;

- 5) Punktis 19 (nõukogu direktiiv 96/26/EÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Läti (VIII lisa, 6. peatükk, punkt 3) ja Leedu kohta (IX lisa, 7. peatükk, punkt 4).”;



- 6) Punktis 21 (nõukogu määrus (EMÜ) nr 3821/85) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Küprose (VII lisa, 6. peatükk), Läti (VIII lisa, 6. peatükk, punkt 1) ja Leedu kohta (IX lisa, 7. peatükk, punkt 1).”;

- 7) Punktis 26c (nõukogu määrus (EMÜ) nr 3118/93) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Tšehhi Vabariigi (V lisa, 4. peatükk), Eesti (VI lisa, 6. peatükk), Läti (VIII lisa, 6. peatükk, punkt 2), Leedu (IX lisa, 7. peatükk, punkt 3), Ungari (X lisa, 6. peatükk, punkt 3), Poola (XII lisa, 8. peatükk, punkt 2), Slovakkia kohta (XIV lisa, 6. peatükk).

Eelmises lõigus osutatud üleminekumeetmetes sisalduvate kaitsemehhanismide suhtes kohaldatakse PROTOKOLLI NR 44 16. APRILLI 2003. AASTA ÜHINEMISAKTIS SISALDUVATE KAITSEMEHCHANISMIDE KOHTA.”;

- 8) Punktis 37 (nõukogu direktiiv 91/440/EMÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Ungari (X lisa, 6. peatükk, punkt 1) ja Poola kohta (XII lisa, 8. peatükk, punkt 1).”;

- 9) Punktile 66e (nõukogu direktiiv 92/14/EMÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Leedu (IX lisa, 7. peatükk, punkt 2) ja Ungari kohta (X lisa, 6. peatükk, punkt 2).”.

#### XIV lisa (Konkurents)

Pealkirja “VALDKONDLIKUD KOHANDUSED” ette lisatakse järgmine:

#### “ÜLEMINEKUPERIOODID

1. Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Küprose (VII lisa, 4. peatükk), Ungari (X lisa, 4. peatükk), Malta (XI lisa, 3. peatükk, punktid 1, 2 ja 3), Poola (XII lisa, 5. peatükk, punktid 1 ja 2) ja Slovakkia kohta (XIV lisa, 4. peatükk, punktid 1 ja 2).

2. Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Malta kohta (XI lisa, 1. peatükk, punkt 1).”.

XV lisa (Riigiabi):

Pealkirja “NIMETATUD ÕIGUSAKTID” ette lisatakse järgmine:

“VALDKONDLIKUD KOHANDUSED

Lepinguosaliste vahel kohaldatakse 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti IV lisa 3. peatükis (konkurentsipoliitika) sätestatud olemasolevaid abiprogramme käsitlevaid meetmeid.”.

XVII lisa (Intellektuaalomand):

Pealkirja “NIMETATUD ÕIGUSAKTID” ette lisatakse järgmine:

“VALDKONDLIKUD KOHANDUSED

Lepinguosaliste vahel kohaldatakse 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti IV lisa 2. peatükis (äriühinguõigus) sätestatud erimehhanismi.”.

XVIII lisa (Töötervishoid ja tööohutus, tööõigus ning meeste ja naiste võrdne kohtlemine):

1) Punktile 3a (komisjoni direktiiv 91/322/EMÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Sloveenia kohta (XIII lisa, 7. peatükk, punkt 2).”;

2) Punktile 6 (nõukogu direktiiv 86/188/EMÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Sloveenia kohta (XIII lisa, 7. peatükk, punkt 1).”;

3) Punktis 9 (nõukogu direktiiv 89/654/EMÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Läti kohta (VIII lisa, 8. peatükk, punkt 1).”;

- 4) Punktis 10 (nõukogu direktiiv 89/655/EMÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Läti (VIII lisa, 8. peatükk, punkt 2), Malta (XI lisa, 8. peatükk, punkt 1) ja Poola kohta (XII lisa, 10. peatükk).”;

- 5) Punktis 13 (nõukogu direktiiv 90/270/EMÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Läti kohta (VIII lisa, 8. peatükk, punkt 3).”;

- 6) Punktile 15 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/54/EÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Sloveenia kohta (XIII lisa, 7. peatükk, punkt 5).”;

- 7) Punktile 16h (nõukogu direktiiv 98/24/EÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Sloveenia kohta (XIII lisa, 7. peatükk, punkt 3).”;

- 8) Punktile 16j (komisjoni direktiiv 2000/39/EÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Sloveenia kohta (XIII lisa, 7. peatükk, punkt 4).”;

- 9) Punktile 28 (nõukogu direktiiv 93/104/EÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Malta kohta (XI lisa, 8. peatükk, punkt 2).”;

- 10) Punktis 30 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 96/71/EÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Tšehhi Vabariigi (V lisa, 1. peatükk), Eesti (VI lisa, 1. peatükk), Läti (VIII lisa, 1. peatükk), Leedu (IX lisa, 2. peatükk), Ungari (X lisa, 1. peatükk), Poola (XII lisa, 2. peatükk), Sloveenia (XIII lisa, 2. peatükk) ja Slovaki Vabariigi kohta (XIV lisa, 1. peatükk).

Eelmises lõigus osutatud üleminekumeetmetes sisalduva kaitsemehhanismi suhtes kohaldatakse PROTOKOLLI NR 44 16. APRILLI 2003. AASTA ÜHINEMISAKTIS SISALDUVATE KAITSEMEHHAANISMIDE KOHTA.”.

## XX lisa (Keskkond):

- 1) Punktile 2g (nõukogu direktiiv 96/61/EÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Läti (VIII lisa, 10. peatükk, D jagu, punkt 2), Poola (XII lisa, 13. peatükk, D jagu, punkt 1), Sloveenia (XIII lisa, 9. peatükk, C jagu) ja Slovakkia kohta (XIV lisa, 9. peatükk, D jagu, punkt 2).”;

- 2) Punktile 7a (nõukogu direktiiv 98/83/EÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Eesti (VI lisa, 9. peatükk, C jagu, punkt 2), Läti (VIII lisa, 10. peatükk, C jagu, punkt 2), Ungari (X lisa, 8. peatükk, B jagu, punkt 2) ja Malta kohta (XI lisa, 10. peatükk, C jagu, punkt 4).”;

- 3) Punktis 8 (nõukogu direktiiv 82/176/EMÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Poola kohta (XII lisa, 13. peatükk, C jagu, punkt 1).”;

- 4) Punktis 9 (nõukogu direktiiv 83/513/EMÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Malta (XI lisa, 10. peatükk, C jagu, punkt 1) ja Poola kohta (XII lisa, 13. peatükk, C jagu, punkt 1).”;

- 5) Punktis 10 (nõukogu direktiiv 84/156/EMÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Poola (XII lisa, 13. peatükk, C jagu, punkt 1) ja Slovakkia kohta (XIV lisa, 9. peatükk, C jagu, punkt 1).”;

- 6) Punktis 12 (nõukogu direktiiv 86/280/EMÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Malta (XI lisa, 10. peatükk, C jagu, punkt 2), Poola (XII lisa, 13. peatükk, C jagu, punkt 1) ja Slovakkia kohta (XIV lisa, 9. peatükk, C jagu, punkt 2).”;



- 7) Punktis 13 (nõukogu direktiiv 91/271/EMÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Tšehhi Vabariigi (V lisa, 7. peatükk, B jagu), Eesti (VI lisa, 9. peatükk, C jagu, punkt 1), Küprose (VII lisa, 9. peatükk, C jagu), Läti (VIII lisa, 10. peatükk, C jagu, punkt 1), Leedu (IX lisa, 10. peatükk, C jagu), Ungari (X lisa, 8. peatükk, B jagu, punkt 1), Malta (XI lisa, 10. peatükk, C jagu, punkt 3), Poola (XII lisa, 13. peatükk, C jagu, punkt 2), Sloveenia (XIII lisa, 9. peatükk, B jagu) ja Slovakkia kohta (XIV lisa, 9. peatükk, C jagu, punkt 3).”;

- 8) Punktis 18 (nõukogu direktiiv 87/217/EÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Läti kohta (VIII lisa, 10. peatükk, D jagu, punkt 1).”;

- 9) Punktis 19a (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/80/EÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Tšehhi Vabariigi (V lisa, 7. peatükk, C jagu), Eesti (VI lisa, 9. peatükk, D jagu), Küprose (VII lisa, 9. peatükk, D jagu), Leedu (IX lisa, 10. peatükk, D jagu), Ungari (X lisa, 8. peatükk, C jagu, punkt 2), Malta (XI lisa, 10. peatükk, E jagu), Poola (XII lisa, 13. peatükk, D jagu, punkt 2) ja Slovakkia kohta (XIV lisa, 9. peatükk, D jagu, punkt 3).”;

- 10) Punktis 21ad (nõukogu direktiiv 99/32/EÜ) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Küprose (VII lisa, 9. peatükk, A jagu) ja Poola kohta (XII lisa, 13. peatükk, A jagu, punkt 2).”;

- 11) Punktile 21b (nõukogu direktiiv 94/67/EÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Ungari (X lisa, 8. peatükk, C jagu, punkt 1) ja Slovakkia kohta (XIV lisa, 9. peatükk, D jagu, punkt 1).”;

- 12) Punktis 32c (nõukogu määrus (EMÜ) nr 259/93) lisatakse kohandusteksti ette järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Läti (VIII lisa, 10. peatükk, B jagu, punkt 1), Ungari (X lisa, 8. peatükk, A jagu, punkt 1), Malta (XI lisa, 10. peatükk, B jagu, punkt 1), Poola (XII lisa, 13. peatükk, B jagu, punkt 1) ja Slovakkia kohta (XIV lisa, 9. peatükk, B jagu, punkt 1).”;

- 13) Punktile 32d (nõukogu direktiiv 1999/31/EÜ) lisatakse järgmine:

“Kohaldatakse üleminekumeetmeid, mis on sätestatud 16. aprilli 2003. aasta ühinemisakti lisades Eesti (VI lisa, 9. peatükk, B jagu), Läti (VIII lisa, 10. peatükk, B jagu, punkt 3) ja Poola kohta (XII lisa, 13. peatükk, B jagu, punkt 3).”